

## **ТЕХНІЧНЕ ЗАВДАННЯ**

### **Консультаційні послуги щодо впровадження Інструменту спостереження за практикою вчителів**

Контракт № [Вставити номер контракту].  
Номер проєкту Світового банку: P504171, номер гранту: TF0C5794

## Список скорочень

LEARN	Програма «Підвищення доступності та стійкості освіти в умовах кризи в Україні»
МОН	Міністерство освіти і науки України
НУШ	Нова українська школа
ДСЯО	Державна служба якості освіти
УІРО	Український інститут розвитку освіти

## **Зміст**

I. КОНТЕКСТ	4
II. ЦІЛІ	5
III. ОБСЯГ ПОСЛУГ	6
IV. ЗАВДАННЯ/ДІЯЛЬНІСТЬ	11
V. РЕЗУЛЬТАТИ	15
VI. ВИМОГИ	16
ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ	18
ДОДАТКИ	21

## I. КОНТЕКСТ

Україна та Світовий банк підписали угоди щодо Програми «Підвищення доступності освіти та стійкості в умовах надзвичайних ситуацій в Україні» (далі – LEARN).

Цілі програми LEARN: (i) поліпшити умови викладання та навчання; та (ii) зміцнення управлінського потенціалу системи освіти.

Крім того, фінансування інвестиційного проєкту (IPF) забезпечується відповідно до грантової угоди між Україною та Міжнародним банком реконструкції та розвитку і Міжнародною асоціацією розвитку, які виступають адміністраторами Багатостороннього донорського трастового фонду для надання допомоги, відновлення, реконструкції та реформування України (URTF GRANT NUMBER TF0C5794) (далі IPF буде називатися Проєктом).

Проєкт доповнює LEARN, підтримуючи пілотне впровадження реформи НУШ у 8–12 класах та зміцнюючи потенціал МОН у сфері управління системою освіти.

Проєкт надаватиме технічну підтримку для пілотного впровадження реформи НУШ у вибраних школах для 8–12 класів шляхом: (i) розробки, друку, доставки та тестування навчальних матеріалів для пілотного впровадження НУШ; (ii) розроблення та впровадження навчальних програм для вчителів, директорів шкіл та їх заступників; (iii) надання технічної допомоги для розробки відповідного інструменту для оцінки діяльності вчителів у класі та впровадження зазначеного інструменту у вибірці класів 8 та 9 класів; та (iv) надання STEM, ІКТ та іншого необхідного обладнання, що відповідає стандартам НУШ, школам, які беруть участь у пілотному проєкті НУШ на рівні базової освіти для 8–12 класів.

Важливо, що IPF також посилить управлінський потенціал МОН щодо управління, моніторингу та оцінки впровадження реформи НУШ шляхом: (i) надання технічної допомоги підрозділам МОН, відповідальним за впровадження НУШ; (ii) посилення потенціалу Українського інституту розвитку освіти (УІРО); (iii) створення спеціальної онлайн-платформи («SOP») для державного підсумкового атестаційного випробування («ДПА»); (iv) модернізації інформаційної системи управління освітою («АІКОМ»); (v) поліпшення планування освітньої інфраструктури.

### *Масштаб та вплив*

Загальний обсяг фінансування операції становить 419,9 млн доларів США за рахунок комбінації фінансових інструментів Світового банку: Program-for-Results (PforR), доповненої фінансуванням інвестиційних проєктів (IPF).

Програма «Program-for-Results» (PforR) реалізується за рахунок кредиту в розмірі 235 млн доларів США, наданого з ресурсів Банку, за підтримки кредитного посилення з боку Трастового фонду «Посилення необхідного кредитного посилення для України» (ADVANCE Ukraine), який підтримується урядом Японії. Це офіційно закріплено в Кредитній угоді між Україною та Міжнародним банком реконструкції та розвитку щодо Програми (Кредит № 9721-UA).

Сума в розмірі 150 млн доларів США надається в рамках Спеціальної програми відновлення України та Молдови (SPUR) Кризового фонду Міжнародної асоціації розвитку (IDA), як зазначено в Угоді про фінансування між Україною та Міжнародною асоціацією розвитку для Програми (КРЕДИТ № 7626-UA). Додаткове фінансування в розмірі 4,9 млн доларів США було надано відповідно до Кредитної угоди (Кредит № 7905-UA).

Роль консультанта в цій програмі є надзвичайно важливою, оскільки він розроблятиме та впроваджуватиме надійні механізми та стратегії для задоволення мінливих потреб української системи освіти. Ці зусилля сприятимуть довгостроковому відновленню, стійкості та рівності в освіті, забезпечуючи підготовку українських учнів до викликів глобалізованого, орієнтованого на знання світу.

## II. ЦІЛІ

**Загальна мета** цього завдання полягає у визначенні якості навчання в закладах освіти України за допомогою інструменту Teach Secondary з метою надання інформації про якість освітньої діяльності педагогічних працівників. Підрядник буде відповідальний за виконання завдань, зазначених нижче.

**Метою** консультаційних послуг є відстеження змін у практиці викладання під час пілотного впровадження реформи НУШ за допомогою інструменту Teach Secondary у 150 закладах освіти, що є репрезентативною вибіркою загальної кількості закладів загальної середньої освіти (ліцеїв).

Якісне викладання є визначальним чинником успіху учнів закладі освіти. Для цього необхідна не тільки достатня кількість вчителів, а й їхня здатність навчати та підтримувати учнів з різними запитами та потребами. У відповідь на зростання потреби в поліпшенні якості середньої освіти в країнах з низьким і середнім рівнем доходу (LMIC) було розроблено інструмент Teach Secondary для оцінки практичної діяльності вчителів закладів загальної середньої освіти та висвітлення їх запитів у професійному розвитку. Очікується, що створення спільної системи розуміння якості середньої освіти сприятиме вдосконаленню підготовки та підтримки вчителів, а також професіоналізації загальної середньої освіти в усьому світі.

Teach Secondary – це безкоштовний інструмент для спостереження за освітнім процесом, який комплексно оцінює те, що відбувається в класах закладів загальної середньої освіти. Він враховує не тільки час, витрачений на навчання, але й, що більш важливо, якість педагогічної діяльності у середній школі. Teach Secondary фіксує практики, які розвивають когнітивні та соціально-емоційні навички учнів. Крім того, Teach Secondary був розроблений з урахуванням особливостей країн з низьким та середнім рівнем доходу і включає використання місцевих відеоматеріалів для контекстуалізації навчання. Teach Secondary також містить набір інструментів, що полегшує збір, аналіз та перевірку даних Teach Secondary. Teach Secondary призначений для використання як система діагностики, що дозволяє урядам контролювати якість педагогічної діяльності в закладах загальної середньої освіти у широкому масштабі. Teach Secondary також надає дані, які можуть бути використані для розробки програм професійного розвитку педагогічних працівників.

Попри те, що для подолання кризи навчання необхідне удосконалення – методів навчання, більшість освітніх систем у країнах з низьким та середнім рівнем доходу не здійснюють їх регулярного моніторингу – або через невизнання важливості таких методів, або через відсутність належних інструментів спостереження. Ситуацію погіршує поширення неефективних програм професійного розвитку, які переважно мають теоретичний характер і рідко передбачають моніторинг або надання вчителям практичних рекомендацій для вдосконалення їхньої роботи. Навіть коли практика викладання підлягає моніторингу, інструменти, що використовуються для її оцінювання, часто виявляються недостатньо ефективними. Це зумовлено кількома чинниками: (i) вони зазвичай вимірюють лише частоту або лише якість певних дій учителя; (ii) не враховують зусилля педагогів, спрямовані на розвиток соціально-емоційних навичок учнів; (iii) розроблені для інших контекстів, через що

можуть бути культурно нерелевантними, дорогими або складними у впровадженні; (iv) не базуються на доказах і не відповідають основним критеріям надійності.

Впровадження інструменту Teach Secondary в Україні буде здійснюватися через низку взаємопов'язаних заходів. По-перше, буде підготовлено та реалізовано структуровану програму навчання, яка поєднує асинхронні та синхронні формати навчання, щоб забезпечити підготовку та сертифікацію групи з приблизно 70 спостерігачів (по 2 спостерігачів на один заклад освіти; на пару спостерігачів пр 4-5 закладів освіти) для надійного застосування інструменту. По-друге, інструмент буде застосовано у репрезентативній вибірці зі 150 шкіл, де під час базового та підсумкового етапів проведуть спостереження за близько 750 учителями, щоб отримати надійні докази змін у педагогічній практиці впродовж пілотного проекту. Зібрані дані буде системно проаналізовано, а за їх результатами підготовлено комплексні аналітичні звіти для базового та підсумкового етапів, а також фінальний звіт із відповідними наборами даних – з метою підтримки обґрунтованого ухвалення політичних рішень і розроблення програм професійного розвитку вчителів.

Навчання Teach для спостереження за класом буде проводитися сертифікованими тренерами Teach – майстер-тренерами/асистентами тренерів, найнятими підрядником. Навчання буде проводитися відповідно до стандартного протоколу надійності Teach Secondary, який включає огляд структури та розвитку інструменту, поглиблене вивчення вимірюваних ним параметрів та поведінки, практичне спостереження та кодування на основі відеозаписів уроків, а також підсумковий іспит на надійність. Завдяки цьому процесу спостерігачі набуватимуть навичок, необхідних для послідовного та точного застосування інструменту в реальних умовах класу.

Спостерігачі, як правило, є фахівцями в галузі освіти, такими як державні службовці, директори шкіл, тренери, або інші фахівці в галузі освіти, науковці, які успішно склали іспит на надійність Teach Secondary. Їхня роль полягає у відвідуванні уроків і проведенні структурованих спостережень у класі, які складаються з двох 15-хвилинних сегментів для кожного уроку. Для кожного сегмента спостерігачі фіксують поведінку вчителя відповідно до структури інструменту Teach Secondary та вносять свої оцінки до аркуша спостереження. Цей системний процес гарантує, що зібрані дані відображають як навчальні, так і соціально-емоційні аспекти педагогічної практики.

### **III. ОБСЯГ ПОСЛУГ**

#### **Початковий етап**

Початковий етап передбачає формування методологічної, операційної та системи забезпечення якості для впровадження інструменту Teach Secondary в Україні.

У межах цього етапу Підрядник має:

- здійснити огляд усіх матеріалів Teach Secondary та адаптувати їх до українського контексту;
- розробити детальну методологію впровадження, включаючи валідацію вибірки, стратегію відбору спостерігачів та польовий протокол;
- запропонувати структурований план розроблення та локалізації навчальних відеоматеріалів;
- підготувати та подати детальний Початковий звіт (Inception Report) для затвердження НІО/МОН та Світовим банком.

Початковий звіт (Inception Report) має включати:

- графік реалізації проєкту;
- кадровий план;
- план управління ризиками;
- протокол забезпечення якості;
- систему управління даними;
- етичні запобіжники (процедури отримання згоди на відеозапис);
- детальний план адаптації навчальних матеріалів.

Реалізація наступних компонентів проєкту розпочинається лише після офіційного затвердження Початкового звіту.

## **Компонент 1: Підготовча робота та розробка матеріалів**

1.1 Розроблення та локалізація навчальних відеоматеріалів відповідно до протоколу надійності Teach Secondary.

1.1.1 Вибір відповідних відеороликів з набору відеозаписів уроків у класах середньої та старшої школи Румунії ([Video Teach RO Secundar subtitrate](#)). Одночасно можна вибрати [міжнародні кліпи з тренінгу Teach](#). Щоб використовувати ці кліпи, транскрипти потрібно перекласти з англійської (та румунської для вибраних румунських відео) на українську, а потім знову вбудувати у відео як субтитри. У межах цього процесу відеоматеріали з поясненнями також перекладають українською.

1.1.2 Запис відеороликів, які демонструють педагогічну діяльність вчителів: мінімум 3-5 повних уроків в українських класах, щоб записані школи/вчителі відображали різноманітність вибірки. Пріоритетними мають бути класи з різними вчителями, з різних шкіл та з різноманітним складом учнів (соціально-економічний стан, співвідношення дівчат і хлопців тощо). Перед записом відеоматеріалу дуже важливо спочатку отримати згоду вчителів/батьків. Важливо записувати безперервно, не зупиняючи запис, щоб якомога точніше відобразити характер уроку. На початку запису слід розмістити перед камерою аркуш паперу з датою, назвою закладу загальної середньої освіти, ідентифікаційним номером закладу, іменем вчителя, ідентифікаційним номером вчителя та предметом. Оператор повинен бути присутнім протягом усього запису і не залишати камеру без нагляду. Більш детальну інформацію про відеозапис можна знайти в цьому [Посібнику з вибору та запису відео](#).

1.1.3 Редагування навчальних відео до сегментів тривалістю близько 15 хвилин відповідно до рішень сертифікованих майстрів-тренерів. Ці сегменти повинні включати ряд навчальних практик, що охоплюють поведінкові прояви з доменів «*Культура класу*», «*Навчання*» та «*Соціально-емоційні навички*». Крім того, ці сегменти не повинні містити непродуктивного часу на початку уроку, пов'язаного з налаштуванням камери. Відеоредактор повинен відредагувати відзнятий матеріал і додати до відео субтитри англійською та українською мовами.

Загальна кількість відеосегментів повинна становити:

- Дванадцять 15-хвилинних сегментів для практики та іспиту
- Десять коротких кліпів (до 3-4 хвилин) для асинхронних завдань (9 елементів + час на виконання завдання)

1.2. Переклад, редагування та дизайн матеріалів TEACH. Це завдання включає переклад матеріалів TEACH українською мовою – матеріали включають посібник TEACH, основні коди та всі навчальні матеріали (презентації, як для асинхронних, так і для синхронних завдань).

## **Компонент 2: Запуск/поширення подій**

### **2.1. Організація двох всеукраїнських заходів:**

Перший захід буде спрямований на ознайомлення широкого кола зацікавлених сторін (тобто місцевих органів управління освітою, директорів/вчителів пілотних закладів освіти, дослідників тощо) з інструментом, щоб вони могли ознайомитися з структурою TEACH та заохотити потенційних спостерігачів подати заявки на асинхронне навчання – онлайн.

Другий захід буде присвячений презентації результатів дослідження з метою демонстрації результатів пілотного проєкту НУШ. Бажано, щоб це був очний захід (до 300 учасників).

## **Компонент 3: Навчання для спостерігачів/тренерів у класі**

### **Мова навчання та залучення сертифікованих тренерів**

Офіційною мовою навчання спостерігачів і польового впровадження є українська. Усі навчальні матеріали, включаючи посібник Teach Secondary, master codes, презентації та супровідні матеріали, мають бути перекладені та надані українською мовою.

Навчання проводиться сертифікованими майстер-тренерами Teach Secondary, відібраними з офіційного глобального реєстру сертифікованих тренерів (див. Додаток 1), або іншими тренерами, офіційно визнаними командою Teach Світового банку. Оскільки на даний момент в Україні відсутні сертифіковані майстер-тренери Teach Secondary, для виконання цього завдання можуть бути залучені міжнародні тренери.

Підрядник може залучати сертифікованих тренерів як у форматі очного навчання, так і дистанційно, за умови повного дотримання вимог протоколу надійності Teach Secondary.

У разі залучення міжнародних тренерів, які не володіють українською мовою, Підрядник зобов'язаний забезпечити професійний переклад під час синхронних навчальних сесій для гарантування повної відповідності стандартам сертифікації Teach Secondary.

Іспит на надійність має проводитися відповідно до стандартних глобальних процедур сертифікації Teach Secondary з метою забезпечення відповідності міжнародним стандартам надійності.

3.1 Створення планів навчання спостерігачів/тренерів, в яких буде вказано графік набору та логістику навчання, у координації з Проєктним офісом впровадження Нової української школи/ Міністерством освіти і науки України.

3.2 Розроблення плану реалізації дослідження, що включає польовий план, польовий протокол та план управління даними.

3.3 Закупівля необхідної кількості відеокамер високої роздільної здатності, планшетів та супутнього обладнання для збору даних.

3.4 Друк навчальних матеріалів, інструментів для дослідження та інших допоміжних матеріалів, які будуть використовуватися під час навчання спостерігачів/тренерів та польових візитів.

3.5 Розроблення та впровадження короткого асинхронного онлайн-курсу, який презентує рамку спостереження за уроком Teach Secondary, включаючи її домени, виміри, поведінкові індикатори та шкалу оцінювання (червень 2026 року).

3.6 Реєстрація першої когорти учасників, організація та супровід їхнього дистанційного навчання, а за результатами навчання сформувати групу учасників для подальшого очного тренінгу (червень 2026 року).

3.7 Забезпечення приміщення для проведення тренінгів (орієнтовно – червень 2026 року).

3.8 Координація логістики для спостерігачів, які беруть участь у 2-3-денному тренінгу та 1-денному іспиті з надійності<sup>1</sup> і двох сесіях повторного іспиту. Це включає організацію проїзду/проживання до місця проведення тренінгу та організацію 1-денного візиту до школи в рамках 4-денного тренінгу.

Сертифіковані майстри-тренери TEACH навчать 3-4 тренінгові групи (приблизно 30 учасників тренінгу для кожної тренінгової сесії) для навчання 90 учасників тренінгу, з яких відбирають 70 найбільш успішних випускників.

Одноденне синхронне навчання тренерів для групи до 30 осіб, відібраних з когорти спостерігачів (буде представлено після завершення базових польових візитів та аналізу даних)

Одноденне повторне навчання перед збором підсумкових даних.

#### **Компонент 4: Польова робота: збір базових/підсумкових даних**

Teach Secondary буде використовуватися для збору даних у вибірці до 150 пілотних закладів освіти; це дасть можливість отримати достовірні дані на рівні сільських/міських та державних/приватних шкіл тощо. Оцінювання буде попередньо проводитися протягом вересня-листопада 2026 року (baseline) та квітня-червня 2027 року (endline) (16 тижнів).

Для виконання всіх необхідних заходів потрібно два спостерігачі на кожну школу. У кожній школі два спостерігачі використовуватимуть Teach Secondary для спостереження за 3 повними уроками (вісім сегментів)<sup>2</sup> Кожне повне спостереження складатиметься з двох 15-хвилинних сегментів. Після того, як спостерігачі разом спостерігатимуть за одним повним уроком, вони перейдуть до індивідуального спостереження за двома додатковими повними уроками. Загалом, два спостерігачі спостерігатимуть по три повних уроки (один з яких буде проведений спільно/з подвійним кодуванням). Оцінки за спільно переглянутим (подвійним кодуванням) уроком будуть узгоджені та введені один раз в Survey STO як спільні оцінки. З урахуванням трьох спостережень за уроками, очікується, що кожне шкільне опитування триватиме цілий день<sup>3</sup>.

Пріоритет надаватиметься проведенню спостережень з таких предметів: математика, українська мова, історія, а також окремі профільні предмети (зокрема у природничій галузі), за наявності.

---

<sup>1</sup> Кандидати, які не пройдуть тест на надійність Teach Secondary, не будуть допущені до участі в дослідженні.

<sup>2</sup> Це може варіюватися залежно від фактичної вибірки та компромісу між кількістю шкіл і кількістю спостережень у школі.

<sup>3</sup> У деяких випадках доцільно проводити менше спостережень у школі, але відвідувати дві школи на день.

Остаточний розподіл предметів у межах кожного закладу освіти здійснюється у координації з Проектним офісом впровадження Нової української школи/ Міністерством освіти і науки України та відповідно до погодженої вибірки.

Спостерігачі проводять спостереження за уроками з використанням РАРІ (паперових форм спостереження) відповідно до протоколу Teach Secondary.

Після завершення польового етапу заповнені форми спостереження вносяться до системи SurveyСТО для подальшої цифрової обробки даних.

Використання SurveyСТО спрямоване на забезпечення структурованого введення даних, мінімізацію помилок під час перенесення інформації та оптимізацію процесів управління й аналізу даних.

### **Компонент 5: Аналіз базових та кінцевих наборів даних**

Дані спостережень за уроками збираються з використанням РАРІ (паперових форм спостереження) відповідно до протоколу Teach Secondary.

Після завершення польового етапу заповнені форми спостереження проходять процедуру контролю якості з боку польових супервайзерів.

Верифіковані дані надалі вносяться до системи SurveyСТО для структурованого цифрового введення.

Після цього сформований масив даних експортується із SurveyСТО у форматі Excel та обробляється за допомогою попередньо визначених do-файлів STATA, наданих командою Teach Secondary.

Зазначені do-файли забезпечують формування фінальної маркованої бази даних STATA відповідно до стандартів Teach Secondary. Остаточний очищений набір даних STATA передається Проектному Офісу/МОН та Світовому банку відповідно до погоджених протоколів обміну даними.

Після формування фінальної бази даних STATA Підрядник здійснює статистичний аналіз даних baseline та endline із використанням офіційних аналітичних do-файлів Teach Secondary.

Аналіз включає:

- описову статистику;
- результати на рівні доменів і вимірів;
- порівняльний аналіз baseline–endline (за наявності);
- оцінку надійності.

На основі результатів аналізу Підрядник готує та подає:

- Звіт за результатами базового дослідження (Baseline Study Report);
- Звіт за результатами підсумкового дослідження (Endline Study Report);
- Фінальний аналітичний звіт із порівняльними результатами та висновками, релевантними для освітньої політики.

Кожен звіт має містити опис методології, характеристики вибірки, ключові результати, інтерпретацію отриманих даних, а також рекомендації для формування освітньої політики та програм професійного розвитку педагогічних працівників.

Завдання буде виконуватися відповідно до політик та правил, встановлених українським законодавством та Світовим банком, що забезпечить його практичність, адаптивність та відповідність як поточним, так і довгостроковим потребам. Ці зусилля спрямовані на позиціонування української системи освіти як моделі сталого розвитку, інклюзивності та досконалості, що дозволяє студентам досягти успіху в глобалізованому світі.

#### **IV. ЗАВДАННЯ/ДІЯЛЬНІСТЬ**

На підтримку цієї мети підрядник виконає такі **завдання/діяльність**:

##### **Підбір персоналу**

Набір 70 спостерігачів для проведення спостережень у класах.

Набір 5-7 досвідчених супервізорів для нагляду за спостереженнями за уроками, забезпечення якості даних та управління комунікаціями з командами Світового банку в країні та у Вашингтоні (рекомендується, щоб кандидати були затверджені Проєктним офісом впровадження Нової української школи/ Міністерством освіти і науки України).

##### **Логістика**

Організація приміщення для проведення навчання; забезпечення наявності в цьому приміщенні телевізора/проектора з високоякісними динаміками, HDMI-підключенням та розсадженням, яке дозволяє невеликим групам з 3–4 спостерігачами сидіти разом. Забезпечення наявності в цьому приміщенні телевізора/проектора (рекомендується діаметр не менше 65 дюймів) та високоякісних динаміків для відтворення відеозаписів з класів. Крім того, приміщення повинно бути облаштовано таким чином, щоб усі спостерігачі могли бачити і чути телевізор/екран зі своїх місць.

Координація логістики для учасників та тренерів, які братимуть участь у тренінгах. Це включає організацію проїзду/проживання до місцезнаходження та організацію одноденного візиту до закладу освіти в рамках тренінгу.

Координація логістики для відвідування спостерігачами до 150 пілотних закладів освіти, визначених у вибірці, включаючи затвердження спостережень за уроками або відеозапису (якщо візит на місце неможливий).

Організація та надання логістичної підтримки (транспорт, добові витрати тощо) спостерігачам та польовим супервізорам під час збору даних.

Усі витрати, пов'язані із залученням сертифікованих тренерів, включаючи проїзд, проживання, добові витрати, послуги перекладу (за потреби) та будь-які пов'язані логістичні витрати, мають бути включені до фінансової пропозиції Підрядника.

##### **Вибірка**

Вибір 5 вчителів (в середньому) для спостереження з кожного закладу освіти у вибірці. Якщо це можливо, отримати розклад занять у закладі, щоб спланувати, коли буде проводитися

спостереження за кожним вчителем, як зазначено в рекомендаціях Світового банку щодо проведення опитувань.

Дотримання усіх вимог щодо вибірки, включаючи узгоджений підхід до відбору вчителів. Вибірка буде надана командою Проектним офісом впровадження Нової української школи/ Міністерством освіти і науки України і включатиме близько 150 пілотних шкіл.

### **Збір та управління даними**

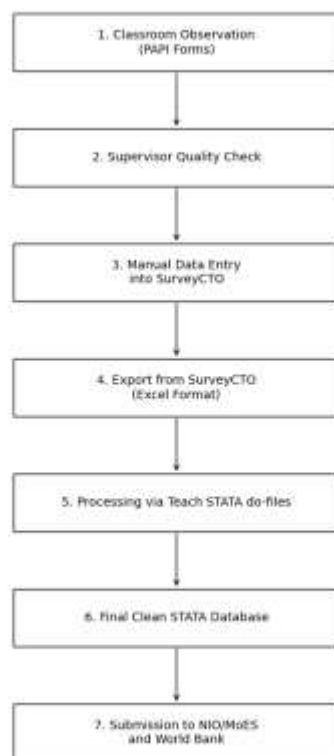
Організація та контроль роботи на місцях.

Забезпечення збору даних спостерігачами та їх відповідність специфікаціям, узгодженим командою Проектним офісом впровадження Нової української школи/ Міністерством освіти і науки України, шляхом забезпечення того, щоб польові супервізори контролювали спостерігачів, ставили додаткові питання та перевіряли надійність даних.

РАРІ: Підготовка та надання Проектному офісу впровадження Нової української школи/ Міністерству освіти і науки України чистих наборів даних STATA, використовуючи імена змінних та організацію бази даних, визначені Світовим банком; також надання всіх відсканованих форм спостереження за класом, акуратно організовані в цифровій папці. Ця база даних STATA повинна містити назву та ідентифікаційний номер закладу загальної середньої освіти, ім'я та ідентифікаційний номер вчителя, регіону, громади та будь-які інші деталі, що мають відношення до вибірки. Під час дослідження підрядник суворо дотримується політики конфіденційності щодо персональних даних учителів та учнів, які беруть участь у дослідженні.

САРІ: використання програми SurveyCTO для збору та передачі чистих наборів даних STATA до Світового банку.

Малюнок 1. Процес обробки даних спостережень за уроками (РАРІ → SurveyCTO → STATA)



### **Умови та вимоги до виконання**

Завдання має бути виконано у встановлені терміни, а всі результати роботи мають відповідати політикам та правилам, встановленим законодавством України та Світовим банком.

Консультант повинен забезпечити безперебійну координацію з Міністерством освіти і науки України протягом усього процесу, підтримуючи чітку комунікацію та регулярно надаючи оновлену інформацію.

Очікується, що буде дотримано чіткої послідовності виконання.

Очікується, що результати роботи підрядника будуть складатися, але не обмежуватимуться, наступними результатами:

Компонент 1: Підготовча робота [травень-червень 2026 р.]

Розробка повного (розширеного) набору відеоматеріалів для навчання Teach Secondary.

Підбір приміщення та організація проведення навчання.

Забезпечення перекладу та друку навчальних матеріалів (за потреби).

Компонент 2: Запуск (онлайн) [липень 2026 р.] / Поширення (бажано в очному режимі) заходів для близько 300 учасників

Компонент 3: На основі результатів асинхронного навчання відбирається близько 90 стажерів, які пізніше проходять синхронне навчання.

На основі результатів іспиту на надійність відбирається близько 70 спостерігачів, які потім проходять перепідготовку (перед завершальним оцінюванням).

Відбір та навчання до 30 тренерів.

Компонент 4: Оцінювання:

Базовий етап [вересень-листопад 2026 р.];

Підсумковий етап [квітень-травень 2027 р.]

Участь беруть до 150 пілотних закладів освіти;

Залучено близько 750 вчителів (по 5 з кожного закладу)

Залучено 5–7 польових супервізорів для підтримки організації та проведення навчання.

Надання щотижневих звітів щодо моніторингу процесу збору даних у погодженому з НІО/МОН форматі звітності.

Забезпечити підтримку спостерігачів у застосуванні протоколу спостереження Teach Secondary відповідно до затвердженої РАРІ-методології.

Забезпечити своєчасне внесення верифікованих даних із заповнених РАРІ-форм до системи SurveyСТО та надати команді Проєктного офісу впровадження Нової української школи/ Міністерства освіти і науки України доступ до цифрового набору даних (через експорт із SurveyСТО або відповідно до погоджених механізмів обміну даними).

Створення та підтримка комплексної бази даних спостережень, включаючи відскановані РАРІ-форми, структуровано організовані в цифровому архіві.

Забезпечення контроль якості даних шляхом застосування відповідних процедур перевірки, включаючи валідаційні перевірки та, за потреби, подвійне введення даних.

Обробка даних із використанням офіційних do-файлів STATA Teach Secondary для забезпечення коректного маркування змінних та їх відповідності глобальним стандартам даних Teach Secondary.

#### Компонент 5: Аналіз базових та кінцевих наборів даних

Якщо не використовується комп'ютерне програмне забезпечення Teach Secondary, необхідний чистий набір даних у форматі STATA з унікальними ідентифікаторами для всіх об'єктів та осіб (закладів та вчителів), що спостерігаються; повинен містити мітки змінних та значень, створені на основі наданого файлу STATA do. Водночас буде надано проміжний результат, що включає перші 30 закладів, щоб команда Проєктному офісу впровадження Нової української школи/ Міністерству освіти і науки України могла надати коментарі перед остаточним затвердженням набору даних.

Організація та архівування форми спостереження за класом; забезпечення відповідності архівування стандартам Ініціативи з документації даних та метаданих Dublin Core.

Врахування коментарів команди Проєктному офісу впровадження Нової української школи/ Міністерству освіти і науки України щодо набору даних для остаточного очищення бази даних STATA.

Збір та аналіз даних базового етапу (baseline) (вересень-листопад 2026 року).

Збір та аналіз даних підсумкового етапу (endline) (квітень-червень 2027 року).

#### Терміни та структура платежів

Підрядник отримає п'ять виплат згідно з таким графіком:

10% після найму необхідних спостерігачів та досвідчених польових супервізорів;

20% після подання результатів Компонента 1;

30% після подання результатів роботи за Компонентом 2 (запуск проєкту), Компонентом 3, Компонентом 4 (базовий рівень) та Компонентом 5 (базовий рівень);

20% після подання результатів роботи за Компонентом 4 (Кінцевий результат) та Компонентом 5 (Кінцевий результат)

10% після завершення всіх результатів.

Підрядник може бути залучений для подальшого поширення інформації та стратегічного консультування уряду, громадських організацій, ЗМІ та всіх інших зацікавлених сторін.

#### Проєкт графіка реалізації

Етапи	Завдання	Терміни
Локалізація інструменту TEACH та навчальних матеріалів (Компонент 1)	Вибір/переклад відповідних відеоматеріалів у класі	Травень 2026
	Створення оригінальних відеоматеріалів (близько 30% від загального обсягу)	Травень-червень 2026
Запуск/поширення подій (Компонент 2)	Онлайн-захід з нагоди запуску	Липень 2026
	Бажано особисто Поширення інформації	Серпень 2027

	Захід	
Навчання для спостерігачів/тренерів у класі спостерігачів/тренерів (Компонент 3)	Підготовка/організація тренінгу	<i>Червень 2026</i>
	Асинхронне навчання	<i>Липень 2026</i>
	Проведення тренінгу для спостерігачів у класі	<i>Липень-серпень 2026</i>
	Проведення навчання для тренерів	<i>Лютий 2027</i>
	Навчальний курс підвищення кваліфікації	<i>Березень 2027</i>
Спостереження та налаштування даних (Компоненти 4-5)	Збирати та аналізувати базові дані	<i>Вересень-листопад 2026</i>
	Збирати та аналізувати кінцеві дані	<i>Квітень-червень 2027</i>

## V. РЕЗУЛЬТАТИ

Консультант повинен надати наступні результати, забезпечивши їх відповідність детальним вимогам, викладеним у цьому технічному завданні:

### Компонент 1: Підготовча робота та розробка матеріалів

- Набір із 15 відеоматеріалів, що включає щонайменше 5 записів, зроблених в українських класах.
- Україномовна версія посібника Teach Secondary, master codes та всіх навчальних матеріалів (асинхронних і синхронних), повністю перекладених, відредагованих, відформатованих і погоджених Проектним офісом впровадження Нової української школи/МОН та Світовим банком.

### Компонент 2: Запуск/поширення подій

- Розробка та проведення асинхронного онлайн-курсу для приблизно 180 учасників.
- Проведення заходу із запуску та поширення (онлайн та/або очно) із залученням зацікавлених сторін.

### Компонент 3: Навчання для спостерігачів/тренерів у класі

- Відбір до 90 учасників для очного навчання.
- Організація очного/синхронного заходу, що включає 3-денне навчання для близько 90 учасників/відвідування школи/екзамен на надійність.
- Відбір близько 70 спостерігачів.
- До 30 тренерів успішно проходять структуровану програму підготовки тренерів (Training of Trainers, ToT) та отримують підтвердження про її завершення відповідно до рамки Teach Secondary.

### Компонент 4: Польова робота: збір базових/підсумкових даних

- Спостереження щонайменше за 750 вчителями (математика/українська мова/історія та інші профільні предмети (природнича освітня галузь) для вчителів відповідних шкіл є пріоритетом) з приблизно 150 пілотних закладів загальної середньої освіти.
- Внесення верифікованих даних спостережень до SurveyCTO та їх підготовка до подальшої обробки.

#### **Компонент 5: Аналіз базових та кінцевих наборів даних**

- Надання базових та кінцевих наборів даних дослідження, упорядкованих відповідно до цього технічного завдання.
- Звіт про базове дослідження.
- Звіт про кінцеве дослідження
- Звіт про підсумкове дослідження – пілотна оцінка впливу.

## **VI. ВИМОГИ**

### **Підрядник**

Для визначення кваліфікації Консультанта застосовуються такі мінімальні вимоги (незадовільно/задовільно):

- 1. Правовий статус та досвід роботи на ринку*
  - Компанія зареєстрована як юридична особа в Україні або за кордоном
  - Щонайменше 8 років досвіду роботи на ринку
  - Основним видом діяльності компанії є дослідження в галузі освіти
- 2. Досвід у галузі освітніх досліджень*
  - Компанія має підтверджений досвід проведення досліджень в галузі освіти
  - Було проведено щонайменше 2 великі освітні дослідження
- 3. Співпраця з міжнародними організаціями*
  - Компанія має досвід участі в проєктах, що реалізуються за підтримки Світового банку або інших міжнародних інституцій.
- 4. Досвід у підготовці документації англійською мовою, включаючи:*
  - технічних специфікацій
  - звітності
  - супровідної документації.
- 5. Фінансова стабільність*
  - Сума підтвердженого обороту за останні два роки становить не менше 100 000 доларів США
  - Фінансові звіти:
    - (i) Податкові декларації
    - (ii) Баланс
    - (iii) Свідоцтва про закінчення.
- 6. Підтвердження кваліфікації.* Консультант повинен надати:
  - Резюме ключових членів команди

- Портфоліо завершених проєктів
- Опис підходів до реалізації відповідних завдань.
- Документи, що підтверджують кваліфікацію:
  - (i) Резюме
  - (ii) сертифікати (за наявності)
  - (iii) рекомендаційні листи.

## **Персонал**

Консультант має забезпечити залучення достатньої кількості кваліфікованих фахівців та відповідний розподіл їхнього часу для виконання передбачених обсягом робіт завдань і досягнення цілей проєкту в межах визначених термінів, бюджету та вимог до якості. Очікується, що Консультант самостійно визначить і запропонує необхідну кількість і профілі персоналу для ефективного та результативного надання послуг.

### **Ключовий експерт / Керівник команди:**

- Наявність ступеня магістра у сфері освіти, соціальних наук або суміжній галузі є бажаною.
- Щонайменше 5 років загального професійного досвіду.  
Підтверджений досвід проведення опитувань, спостережень за уроками або управління процесами збору польових даних.
- Розуміння системи освіти України.
- Досвід роботи з інструментами спостереження за уроками є перевагою.
- Володіння навичками введення та організації даних.
- Вільне усне та письмове володіння українською мовою є обов'язковим; знання англійської мови є бажаним.
- Сильні організаційні та управлінські навички, висока увага до деталей.

### **Польовий супервізор(и) -5-7 осіб**

- Вища академічна ступінь в галузі освіти є перевагою.
- Мінімум 5 років досвіду проведення опитувань або спостережень у класах у секторах надання державних послуг.
- Доведене розуміння українського сектору освіти.
- Досвід роботи з інструментами спостереження за класом (бажано).
- Володіння навичками введення та організації даних.
- Вільне володіння українською мовою в усній та письмовій формі, знання англійської мови (бажано).
- 

### **Спостерігачі – 70 осіб:**

- Ступінь магістра.
- Складання іспиту на надійність Teach Secondary.
- Вільне володіння українською мовою в усній та письмовій формі, знання англійської мови (бажано).
- Попередній досвід роботи з інструментами спостереження за класом (бажано).

## ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ

### **Очікуваний термін надання консультаційних послуг**

Консультації триватимуть з *травня 2026 року по червень 2027 року*.

### **Інтелектуальна власність**

Світовий банк виключно та одноосібно володіє всіма правами на будь-які роботи, створені у зв'язку з цією угодою, включаючи всі дані, документи, інформацію, авторські права, патенти, торговельні марки, комерційні таємниці або інші права власності на роботи. Підрядник не має права розміщувати або публікувати (в електронному або друкованому вигляді) будь-яку інформацію, пов'язану з проектом, без явного дозволу Світового банку.

Перед залученням запропонованих експертів необхідно отримати згоду Міністерства освіти і науки України на їх залучення на основі резюме, наданого Консультантом. Ключові експерти повинні підтвердити свою кваліфікацію, надавши детальні резюме, в яких висвітлюються їхній досвід, навички та відповідність профілю проекту. Консультант повинен визначити всіх технічних та допоміжних співробітників, які будуть необхідні для своєчасного виконання завдання. У цьому зв'язку від консультанта очікується, що він вкаже кількість та доступність усіх технічних та допоміжних співробітників, щоб продемонструвати, що цілі можуть бути досягнуті. Тому необхідно надати імена технічних та допоміжних співробітників, при цьому подання резюме не вимагається.

Консультант повинен відібрати та найняти інших експертів (за необхідності) відповідно до профілів, визначених у його Методології та цих Технічних завданнях.

Консультант може передати організацію заходів/діяльності спеціалізованому постачальнику послуг. Вибір, залучення та управління будь-яким таким зовнішнім постачальником послуг буде здійснюватися на розсуд Консультанта, за умови попереднього схвалення Міністерством освіти і науки України. Усі домовленості повинні відповідати визначеному обсягу проекту, бюджету та вимогам до якості.

### **Механізм реалізації**

#### ***Консультант***

Консультант несе відповідальність за підтримку у всіх аспектах та витрати своєї команди під час виконання Послуг. Консультант несе відповідальність за наймання та оплату праці персоналу. Консультант також покриває власні витрати на додатковий технічний, адміністративний та інший допоміжний персонал.

Консультант забезпечує всю логістику, оренду, матеріали, комп'ютери, ноутбуки та обладнання, необхідні для безперебійного надання послуг, та передбачає це у своїй фінансовій пропозиції. Ці кошти надаються виключно як орендна плата, включаючи технічне обслуговування, і не можуть бути використані для придбання будь-яких логістичних засобів, зазначених у фінансовій пропозиції.

Консультант звітуватиме про всі аспекти контракту уповноваженому представнику Замовника.

Під час реалізації проекту Консультант повинен враховувати обмеження, пов'язані з військовою кризою, а також нестабільною безпековою ситуацією в Україні. Залежно від характеру обмежень на дату початку дії Контракту, Консультант може бути змушений

розпочати роботу з віддаленого офісу, перш ніж зможе проводити польові роботи, і/або може вважати за краще залучити місцевих консультантів на початкових етапах Контракту. Консультанту рекомендується вивчити всі можливості залучення місцевого персоналу та скористатися їхніми знаннями та досвідом.

### ***Замовник***

Замовник несе відповідальність за реалізацію Проєкту в цілому, а завдання Консультанта керуються та контролюються виконавчою командою Замовника.

Відповідальним представником Замовника за комунікацію та поточне погодження звітів, сертифікатів та іншої документації, пов'язаної з цим Завданням, є керівник Офісу впровадження НУШ.

Уся комунікація між Замовником та Консультантом має відбуватися в письмовій формі англійською та/або українською мовами. Щодо платежів Консультанту, змін до договору з Консультантом, подання запитів Консультанта на попереднє затвердження Замовником та інших подібних випадків і дій, для яких Замовник вважає такий спосіб листування обов'язковим, листування здійснюється за допомогою друкованих документів у достатній кількості примірників, що надаються Замовнику. У всіх інших випадках листування електронною поштою є прийнятним за умови, що список одержувачів заздалегідь узгоджений обома сторонами.

Замовник надає всі наявні дані, документи, звіти та дослідження, пов'язані із Замовленням та необхідні для успішного виконання Послуг. Консультант несе виключну відповідальність за перевірку, інтерпретацію та використання таких матеріалів і даних. Консультант не має права розкривати отримані дані/документи будь-якій третій стороні, яка не бере участі у виконанні Замовлення.

Більшість доступної інформації є українською мовою. Консультант організовує переклад, якщо це необхідно, за власний рахунок.

Усі продукти, результати, звіти, матеріали тощо, розроблені в рамках проєкту, є власністю Міністерства освіти і науки.

### ***Обладнання***

За цим договором про надання послуг обладнання не закуповується від імені Замовника і не передається Замовнику після припинення дії цього договору. Будь-яке обладнання, пов'язане з цим договором, яке має бути придбане Замовником, закуповується за окремою процедурою тендеру на закупівлю.

### ***Алгоритм прийняття звітів***

Консультант не пізніше 14-го календарного дня, якщо інше не зазначено нижче, після завершення відповідних Етапів згідно з Графіком робіт, готує проєкт відповідного Звіту. Проєкт Звітної папки складається в електронному форматі (Word/Excel та PDF) та надсилається на електронну адресу Замовника, зазначену в Договорі. Замовник розглядає проєкт Звіту протягом 14 календарних днів з дати його отримання та надає коментарі та пропозиції щодо доопрацювання проєкту Звіту або підтверджує ефективність та якість виконання завдання та його відповідність вимогам цього Технічного завдання. Консультант протягом 7 календарних днів з дати отримання коментарів від Замовника опрацює їх та надає Замовнику переглянутий Звіт в електронному та паперовому форматі разом з таблицею, у якій для кожного коментаря вказано спосіб його врахування або обґрунтування відхилення. Якщо Замовник не має коментарів до переглянутого Звіту, Звіт вважається затвердженим, що підтверджується підписаним Актом приймання-передачі послуг. Якщо Замовник не надасть коментарів до проєкту Звіту та пропозицій щодо його перегляду протягом

вищезазначеного строку, проєкт Звіту вважається прийнятим, а Консультант зобов'язаний надіслати Звіт в електронному (PDF) та паперовому форматі Замовнику.

До вашої уваги

Додаток 1

**Рекомендований список сертифікованих тренерів початкової освіти**

<b>Certified Trainers Primary</b>				
<b>№</b>	<b>Certification</b>	<b>Trainer</b>	<b>Training Languages</b>	<b>Email</b>
1.	Trainer	Jenny Beth Aloys	English, Swahili	<a href="mailto:jbdyess03@gmail.com">jbdyess03@gmail.com</a>
2.	Trainer	Sarah Strader	English, French	<a href="mailto:sarah.strader2@gmail.com">sarah.strader2@gmail.com</a>
3.	Trainer	Carolina Moreira Vazquez	English, Spanish	<a href="mailto:cmm9mn@virginia.edu">cmm9mn@virginia.edu</a>
4.	Trainer	Fatima Alves	English, Portuguese	<a href="mailto:alves.fatima.cristina@gmail.com">alves.fatima.cristina@gmail.com</a>
5.	Trainer	Jud Shearer	English	<a href="mailto:judshearer@gmail.com">judshearer@gmail.com</a>
6.	Trainer	Nell O'Donnell Weber	English, French (?)	<a href="mailto:e.b.odonnell@gmail.com">e.b.odonnell@gmail.com</a>
7.	Trainer	Tamara Arnold	English, Spanish	<a href="mailto:tarnoldurzua@worldbank.org">tarnoldurzua@worldbank.org</a>
8.	Trainer	Marinka Willemsen	English, Dutch	<a href="mailto:mwillemsen@cc.au.dk">mwillemsen@cc.au.dk</a>
9.	Trainer	Danielle Perfect	English	<a href="mailto:danielle.perfect@outlook.com">danielle.perfect@outlook.com</a>
10.	Trainer	Nell O'Donnell Weber	English, French, (and possibly also Spanish)	<a href="mailto:e.b.odonnell@gmail.com">e.b.odonnell@gmail.com</a>
11.	Trainer	Aakriti Kalra	English and Hindi (native and fluent)	<a href="mailto:kalra.aakriti@gmail.com">kalra.aakriti@gmail.com</a>
12.	Trainer	Daniel Ta	English (Fluent), Cantonese (Fluent)	<a href="mailto:daniel.ta@telethonkids.org.au">daniel.ta@telethonkids.org.au</a>
13.	Observer	Olena Linnik	Ukrainian (fluent), Russian (fluent), English (B2). Ukrainian	<a href="mailto:olena7linnik@gmail.com">olena7linnik@gmail.com</a>
14.	Trainer	Géraldine Dominique Simonnet	English, French (native), Spanish	<a href="mailto:gsimonnet.k@gmail.com">gsimonnet.k@gmail.com</a>
15.	Trainer	Karin Van Orman	English, French (somewhat rusty, but still proficient)	<a href="mailto:karinvo@mac.com">karinvo@mac.com</a>
16.	Trainer	Annie Savard	French (mother tongue); English (full professional proficiency )	<a href="mailto:annie.savard@mcgill.ca">annie.savard@mcgill.ca</a>

17.	Trainer	Tony Mahon	English	j.mahon1344@canterbury.ac.uk
18.	Trainer	Kesha Lee	English	llee8@worldbank.org
19.	Trainer	Carolina Melo	English, Spanish	<a href="mailto:carolina.melo.h@gmail.com">carolina.melo.h@gmail.com</a>
20.	Trainer	Carmen Maura Taveras	English, Spanish	<a href="mailto:cmtaveras@uc.cl">cmtaveras@uc.cl</a>
21.	Trainer	Abdal Mufti	English, Urdu	<a href="mailto:amufti@worldbank.org">amufti@worldbank.org</a>
22.	Trainer	CERBELLE SOPHIE	FRENCH (native); ENGLISH (fluent). For training, both French and English are OK	scerbelle@worldbank.org;
23.	Trainer	Alina Diana Rosu	English (1), French (1), Romanian (Mother tongue)	arosu@worldbank.org
24.	Trainer	Fatima Alves	English, Spanish and Portuguese (native)	fcalves@worldbank.org;
25.	Trainer	Francisca Romo	Spanish (native), English (advanced)	maria.romo@mail.udp.cl
26.	Trainer	Indah Shafira Zata Dini	English - Fluent, Indonesia - Native	idini@worldbank.org;
27.	Trainer	Karishma Silva	English (Native); Hindi (Native)	<a href="mailto:ksilva2@worldbank.org">ksilva2@worldbank.org</a> ;
28.	Trainer	Lee Krishnan	English	leekrishnan@gmail.com;
29.	Trainer	Lindsay Brown	English (Native); Spanish (proficient)	lindsay.brown@nyu.edu;
30.	Trainer	Riikka Pauliina Svane	Danish (fluent, will use this language for training others in the coding), English (fluent), Finnish (mother tongue), German (fluent), Swedish (good)	riikka@psy.au.dk;
31.	Trainer	Smaranda Gliga	Romanian-native, English-C2 French-B2	smaranda.ioana.vlad@gmail.com;
32.	Trainer	Gabriela Anzo Gutiérrez	Spanish, English and French	ganzogutierrez@worldbank.org
33.	Trainer	Nelly Rakoto-Tiana	Madagascar	nrakototiana@worldbank.org, tinanells@gmail.com
34.	Trainer	Axelle Latortue	Haiti	alatortue1@worldbank.org
35.	Trainer	M Marie Alice Craft	Haiti	makcraft1@yahoo.fr
36.	Trainer	Juliette Kermel	French Guiana	jkermel@worldbank.org

## Рекомендований список сертифікованих тренерів середньої освіти

Certified Trainers Secondary				
№	Certification	Trainer	Training Languages	Email
1	Trainer	Jenny Beth Aloys	English, Swahili	<a href="mailto:jbdyess03@gmail.com">jbdyess03@gmail.com</a>
2	Trainer	Carolina Moreira Vazquez	English, Spanish	<a href="mailto:cmm9mn@virginia.edu">cmm9mn@virginia.edu</a>
3	Trainer	Danielle Perfect	English	<a href="mailto:danielle.perfect@outlook.com">danielle.perfect@outlook.com</a>
4	Trainer	Daniel Ta	English, Cantonese	<a href="mailto:daniel.ta@telethonkids.org.au">daniel.ta@telethonkids.org.au</a>
5	Trainer	Tony Mahon	English	<a href="mailto:j.mahon1344@canterbury.ac.uk">j.mahon1344@canterbury.ac.uk</a>
6	Trainer	Gabrielle Arengé	English	<a href="mailto:ga359@cam.ac.uk">ga359@cam.ac.uk</a>
7	Trainer	Gill Francis	English	<a href="mailto:dr.gillfrancis@gmail.com">dr.gillfrancis@gmail.com</a>
8	Trainer	Emma Carter	English	<a href="mailto:ejc69@cam.ac.uk">ejc69@cam.ac.uk</a>